

## Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 44120407

13 polig Art.-Nr. 44120413

Fiat Marea Lim. ab Bj. 09.96 -  
Fiat Marea Kombi ab Bj. 09.96 -  
für Fzg. ohne u. mit Checkkontroll



44 12 04 13 / 05.00

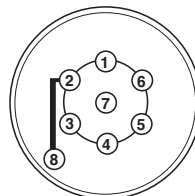
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Schraube M6 x 10	8 Abzweigschnellverbinder (1x res.)
	1 Steckdose	4 Sprengring	1 Mutter M6	3 Flachstecker
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Blechschraube	1 Stecker klein
	1 Durchführungstülle	6 Kabelbinder		

### Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Verkleidungen auf der linken im Kofferraum und die Verkleidungen auf der linken Seite im Innenraum bis vor zum Sicherungskasten.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in das Heckblech (eventuell hinter Steckdose). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
  - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in der Bohrung fixieren.
  - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
  - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

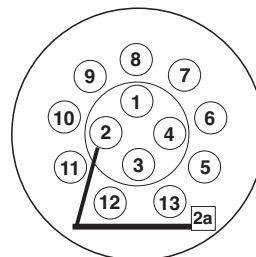
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	gelb
NebelschluBLEuchte	2 (54-G)	blau
Masse 1-8	3 (31)	weiß
Blinker rechts	4 (R)	grün
SchluBLEuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchte	6 (54)	rot
SchluBLEuchte links	7 (58L)	schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	gelb
NebelschluBLEuchte Anhänger	2	blau
Masse 1-8	3	weiß
Blinker rechts	4	grün
SchluBLEuchte rechts	5	braun
Bremsleuchte	6	rot
SchluBLEuchte links	7	schwarz
Rückfahrleuchte	8	schwarz / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm <sup>2</sup>
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm <sup>2</sup>
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / schwarz 2,5mm <sup>2</sup>



Kontaktbelegung der Steckdose

7. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.

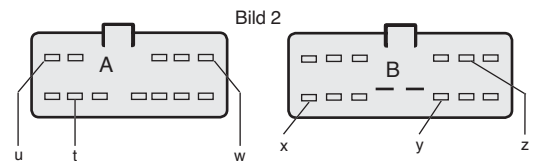
- a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
- b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

8. Das Leitungssatzende an dem fahrzeugseitigen Kabelstrang vor zum Sicherungskasten verlegen.

- a) Das weiße Massekabel an einen geeigneten Massepunkt am Fahrzeug mit beiliegender Schraube befestigen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

**9. Bei Fahrzeugen ohne Checkkontroll:**

- a) Über den Sicherungskasten befindet sich ein 20-fach Steckverbinder. Einen Abzweigschnellverbinder an das fahrzeugseitige graue Kabel anschließen und das blau Kabel vom Leitungssatz (Nebelschlußleuchte) mit dem Flachstecker einstecken.
- b) Die drei kleinen Flachstecker der Leitungen rot, braun und schwarz vom Leitungssatz abtrennen und dafür die beiliegenden Flachstecker ancrimpen.
- c) Im Sicherungskasten, genau über den Flachsicherungen, befinden sich die Stecker **A** und **B** (siehe Bild 2). An den hinteren Leitungsausgängen von den angegebenen Positionen, jeweils einen Abzweigschnellverbinder anschließen.



- d) Stecken Sie folgende Flachstecker vom Leitungssatz in die Abzweigschnellverbinder ein.

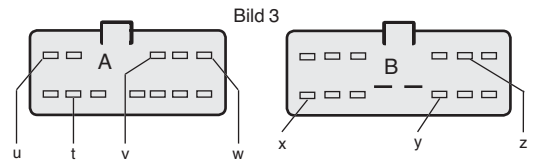
braun	in	Pos. x	rot	in	pos. y	schwarz	in	Pos. u
gelb	in	Pos. z	grün	in	Pos. w	schwarz/rot	in	Pos. t

**10. Bei Fahrzeugen mit Checkkontroll:**

- a) Die drei kleinen Flachstecker von den Leitungen schwarz, braun und rot in die freien Positionen der über den Sicherungen befindlichen Steckern **A** und **B** (siehe Bild 3) einstecken.

braun	in	Pos. x	rot	in	pos. y	schwarz	in	Pos. u
-------	----	--------	-----	----	--------	---------	----	--------

- b) An den hinteren Leitungsausgängen von den angegebenen Positionen v, w, t und z, jeweils einen Abzweigschnellverbinder anschließen. Bei manchen Modellen ab `99 befindet sich in Position "v" keine Leitung. In diesem Fall den Flachstecker vom Leitungssatz abtrennen und den Stecker klein ancrimpen und direkt in die Position "v" einstecken.



- c) Stecken Sie folgende Flachstecker vom Leitungssatz in die Abzweigschnellverbinder ein (siehe Bild 3).

gelb	in	Pos. z	grün	in	Pos. w	schwarz/rot	in	Pos. t
blau	in	Pos. v						

**11. Stromversorgung Anhänger:**

**Nur bei 13pol Elektrosatz.** Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse	BestellNr. 990799
Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse	BestellNr. 990699

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

## Electrical Set for Trailer Connection

7-pin Part no. 44120407

13-pin Part no. 44120413

Fiat Marea Lim. manufactured 09.96 -  
Fiat Marea Kombi manufactured 09.96 -  
Vehicles with or without installation control.

**GB**

44 12 04 07/13 / 05.00

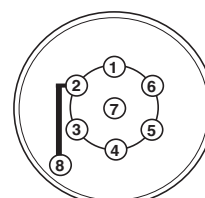
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	1 Screws M6X10	8 Quick connector (1x reserve)
	1 Socket	3 Nuts M5	1 Nuts M6	3 Terminal
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	1 Sheet-metal screw	1 Terminal small
	1 Rubber grommet	6 Cable ties		

### Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove screens from left side of boot and screens from left side of inside compartment of vehicle, near fuse box.
3. In order to connect electric bunch to connection socket drill a 6mm diameter hole in the proper place at the back wall of vehicle (e.g. in front of connection socket). Expand existing hole to 20 mm diameter. Protect edge with an anticorrosive agent.
4. Connect the cable set in the following way:
  - a) Draw end of lead bunch with metal lead ends through the place referred to in point 3 from boot outside and through a hole by connection socket handle, assemble supplied grommet in the drilled hole,
  - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
  - c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

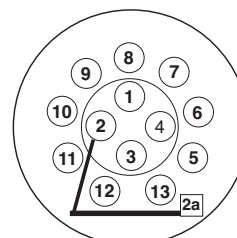
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	yellow
Fog light	2 (54-G)	blue
Earth	3 (31)	white
Indicator right	4 (R)	green
Tail light right	5 (58-R)	brown
Stop light	6 (54)	red
Tail light left	7 (58-L)	black



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	yellow
Trailer fog light	2	blue
Earth	3	white
Indicator right	4	green
Tail light right	5	brown
Stop light	6	red
Tail light left	7	black
Reversing light	8	black/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line plus	10	yellow 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm <sup>2</sup>
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/black 2,5mm <sup>2</sup>



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
  - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
  - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Draw end of connection bunch along vehicle bunch to fuse box.

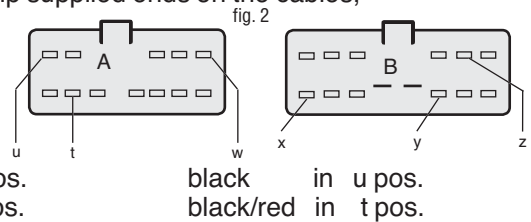
- a) Connect white, earth cable to earth (e.g. drill a 3 mm hole, connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent).

7. **Vehicles without lighting installation control:**

- a) There is a 20-input joint located above fuse box. Clip quick joints on vehicle cable and connect a blue cable of connection bunch to it (fog lights),

- b) Cut off three small ends from red, brown and black cable and clip supplied ends on the cables,

- c) There are **A** and **B** plugs located in fuse box, precisely above fuses (see fig. 2). Clip quick joints near rear cable outputs, according to marking on the figure,



- d) Connect ends with the following cables to quick joints

brown in x pos.  
yellow in z pos.

red in y pos.  
green in w pos.

black in u pos.  
black/red in t pos.

8. **Vehicles with lighting installation control:**

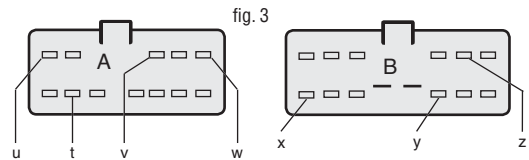
- a) Put three small ends on black, brown and red cables in empty places of **A** and **B** plugs located above fuses (see fig. 3)

brown in x pos.

red in y pos.

black in u pos.

- b) Clip quick joints near rear cable outputs, according to marking on v, w, t and z figures. There is no cable in "v" position in some models from 1999. In such case, cut end on cable of connection bunch, clip small end and put it into "v" position,



- c) Connect ends with the following cables to quick joints (see fig. 3).

yellow in z pos.  
blue in v pos.

green in w pos.

black/red in t pos.

9. **Trailer power supply:**

**Only for 13-polar version.** 3-input housing (red/blue, yellow, brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"

part no. 990799

Function "current supply, charge line and earth"

part no. 990699

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.

## Elektrische aansluitset voor trekhaak

7-polige Art. nr. 44120407

13-polige Art. nr. 44120413

Fiat Marea lim. en vanaf productiedatum 09.96-  
Fiat Marea stationcar vanaf productiedatum 09.96-  
Voertuigen met of zonder installatie - controle

44 12 04 07/13 / 05.00

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Schroeven M6X10	8 Snelkoppeling (1 x reserve)
	1 Contactdoos	3 Moer M5	1 Moer M6	1 Eindstuk
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	1 Blikschroef	1 Klein eindstuk
	1 Rubberen kokertje	6 Klemband		

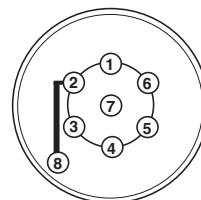


### Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De schermkappen links in de kofferruimte en beschermkappen links van de verdeling in het voertuig bij de zekeringkast weghalen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen moet een gat met een doorsnee van 6 mm geboord worden op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig ( b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
  - de kabeluiteinden met de metalen uiteinde door de gat beschreven in punt 3 van de kofferruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
  - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
  - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

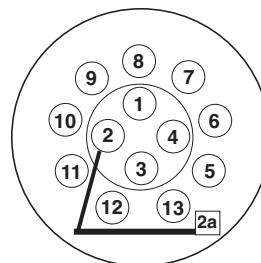
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	geel
Mistlicht	2 (54-G)	blauw
Massa	3 (31)	wit
Rechter knipperlicht	4 (R)	groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	bruin
Remlicht	6 (54)	rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	geel
Mistlicht aanhanger	2	blauw
Massa	3	wit
Rechter knipperlicht	4	groen
Rechter parkeerlicht	5	bruin
Remlicht	6	rood
Linker parkeerlicht	7	zwart
Achteruitrijlicht	8	zwart/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm <sup>2</sup>
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm <sup>2</sup>
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm <sup>2</sup>
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/zwart 2,5mm <sup>2</sup>



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

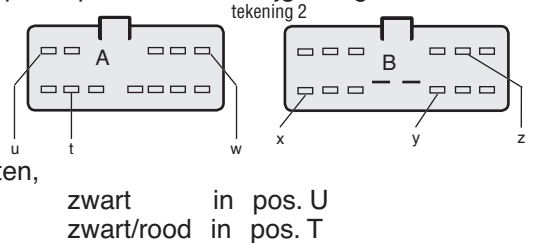
- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
  - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom langs de zekeringkast doorvoeren.

- a) de witte massakabel aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen.

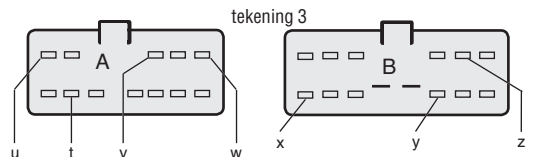
### 7. Voertuigen zonder controle van de lichtinstallatie:

- a) boven de zekeringkast bevindt zich een 20-polige stekker. Op de grijze kabel een snelkoppeling vastklemmen en daarop een blauwe kabel van de kabelboom aansluiten (mistlichten),
- b) drie kleine uiteinden van de rode, bruine en zwarte kabel wegknippen, op de kabels de bijgevoegde eindstukken vastklemmen,
- c) in zekeringkast, precies boven de zekeringen bevinden zich stekkers **A** en **B** (zie tekening 2). Aan de uiteinden van de kabel snelkoppelingen klemmen,
- d) op de snelkoppelingen eindstukken met volgende kabels aansluiten,
- |                 |                 |                      |
|-----------------|-----------------|----------------------|
| bruin in pos. x | rood in pos. y  | zwart in pos. U      |
| geel in pos. z  | groen in pos. w | zwart/rood in pos. T |



### 8. Voertuigen met controle van de lichtinstallatie:

- a) drie kleine eindstukken op de zwarte, bruine en rode kabel in de vrije plaatsen in de stekkers **A** en **B** boven zekeringkast stekken (zie: tekening 3)
- |                 |                |                 |
|-----------------|----------------|-----------------|
| bruin in pos. x | rood in pos. y | zwart in pos. u |
|-----------------|----------------|-----------------|
- b) aan de uiteinden van de kabel snelkoppelingen klemmen volgens de aanduiding op de tekening v,w,t en z. In sommige modellen vanaf '99 in de positie "v" bevindt zich geen kabel. In dit geval eindstukken op de kabelboom wegknippen en klein eindstuk klemmen en in positie "v" stekken,
- c) op de snelkoppelingen eindstukken met volgende kabels aansluiten (zie: tekening 3).
- |                |                 |                      |
|----------------|-----------------|----------------------|
| geel in pos. z | groen in pos. w | zwart/rood in pos. t |
|----------------|-----------------|----------------------|



### 9. Stroomverzorging aanhanger

**Betreft alleen de 13-polige versie.** De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 990799
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 990699

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

## Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 7 pôles No art: 44120407  
à 13 pôles No art: 44120413

Fiat Marea lim. à partir de la date de fabrication 09.96-  
Fiat Marea break à partir de la date de fabrication 09.96-  
Véhicules ou sans contrôle d'installation.

44 12 04 07/13 / 05.00

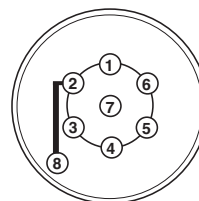
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 boulons M6X10	8 raccord rapide (1x réserve)
	1 jack de branchement	3 écrous M5	1 écrous M6	3 bouts
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	1 vis à tôle	1 bouts petite
	1 anneau en gomme	6 bornes à bande		

### Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter les protections du côté gauche du coffre et les protections du côté gauche du compartiment intérieur du véhicule, tout près de la boîte à fusibles.
- Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée de la paroi arrière du véhicule (par exemple en face de la prise de branchement). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
  - faire passer l'extrémité du faisceau de câbles avec les bouts en métal à travers le guidage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur et ensuite par l'orifice du support de la prise, fixer l'anneau fourni dans l'orifice percé,
  - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
  - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

à 7 pôles

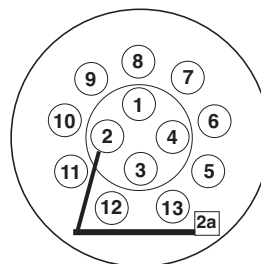
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	jaune
Feux antibrouillard	2 (54-G)	bleu
Matière active	3 (31)	blanc
Feux clignotants droits	4 (R)	vert
Feux de position	5 (58-R)	brun
Feux stop	6 (54)	rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	noir



Connecteur des câbles  
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	jaune
Feux antibrouillard de la remorque	2	bleu
Matière active	3	blanc
Feux clignotants droits	4	vert
Feux de position droits	5	brun
Feux stop	6	rouge
Feux de position gauches	7	noir
Feux de recul	8	noir/rouge 2,5mm <sup>2</sup>
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm <sup>2</sup>
Câble de charge	10	jaune 2,5mm <sup>2</sup>
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/noir 2,5mm <sup>2</sup>



Connecteur des câbles  
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack :
  - faire attention au montage correcte de la rondelle,
  - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener l'extrémité du faisceau électrique de branchement le long du faisceau du véhicule jusqu'à la boîte à fusibles.

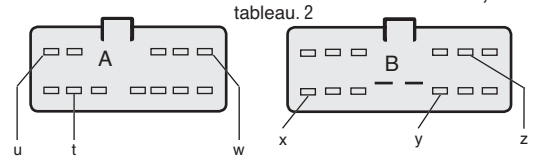
- a) brancher le câble blanc à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement ; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

### 7. Véhicules sans contrôle de l'installation de l'éclairage:

- a) au dessus de la boîte à fusibles, il y a un connecteur à 20. Serrer le raccord rapide sur le câble gris du véhicule et y brancher le câble bleu du faisceau électrique (feux antibrouillard),

- b) couper les trois petits bouts des câbles : rouge, marron et noir, serrer les extrémités fournies sur les câbles,

- c) dans la boîte à fusibles, exactement au-dessus des fusibles, il y a les fiches **A** et **B** (cfr. tableau 2). Serrer les raccords rapides vers les sorties arrière des câbles, en suivant les signes indiqués sur le dessin,



- d) connecter les extrémités avec les câbles suivants aux raccords rapides :

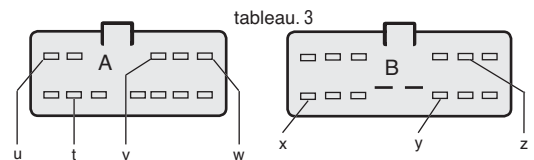
marron	dans la position x	rouge	dans la position y	noir	dans la position U
jaune	dans la position z	vert	dans la position w	noir/rouge	dans la position T

### 8. Véhicules avec contrôle de l'installation de l'éclairage :

- a) mettre trois petites extrémités des câbles : noir, marron et rouge dans les places libres des fiches **A** et **B**, situées au-dessus des fusibles (cfr. dessin 3)

marron	dans la position x	rouge	dans la position y	noir	dans la position u
--------	--------------------	-------	--------------------	------	--------------------

- b) serrer les raccords rapides vers les sorties arrière des câbles, en suivant les signes indiqués sur le dessin v, w, t et z. Dans certains modèles à partir de l'année de fabrication 1999, dans la position "v" il n'y a pas de câble. Le cas échéant, il faut couper l'extrémité du câble du faisceau de branchement, y serrer une petite extrémité et la mettre dans la position "v",



- c) connecter aux raccords rapides les extrémités avec les câbles suivants (cfr. dessin 3).

jaune	dans la position z	vert	dans la position w	rouge/noir	dans la position t
bleu	dans la position v				

### 9. Alimentation de la remorque:

**Valable uniquement pour la version à 13 pôles.** Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 990799
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 990699

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.